

Assent forms for Structured Survey of Aspiring (Class XI) Students (Quantitative Research)

ஆர்வமுள்ள (XI வகுப்பு) மாணவர்களின் கட்டமைக்கப்பட்ட
கணக்கெடுப்புக்கான ஒப்புதல் படிவங்கள் (அளவியல்
(குவாண்டிட்டெட்டிவ்) ஆராய்ச்சி)

Assent form for Listing Survey:

பட்டியல் கணக்கெடுப்புக்கான ஒப்புதல் படிவம்:

Hello! We are here on behalf of the World Bank and the Government of [Tamil Nadu / Assam] to conduct survey of school students who aspire to be MBBS doctors or nurses. We have explained the survey purpose to your school's principal and teachers, and they have agreed for the same.

வணக்கம்! உலக வங்கி மற்றும் [தமிழ்நாடு / அஸ்ஸாம்] அரசாங்கத்தின் சார்பாக MBBS டாக்டர் அல்லது செவிலியர் ஆக விரும்பும் பள்ளி மாணவர்களின் கணக்கெடுப்பை நடத்த நாங்கள் இங்கு வந்துள்ளோம். உங்கள் பள்ளியின் முதல்வர் மற்றும் ஆசிரியர்களிடம் கணக்கெடுப்பு நோக்கத்தை நாங்கள் விளக்கியுள்ளோம், அவர்களும் அதற்கு ஒப்புக்கொண்டுள்ளனர்.

We request you to fill the shared paper-form which has only 4-5 questions and pass it on to us. Based on your answers, we will randomly select 20-30 students for a more detailed survey.

4-5 கேள்விகள் மட்டுமே உள்ள பகிர்ந்த தாள்-படிவத்தை பூர்த்தி செய்து எங்களுக்கு அனுப்புமாறு கேட்டுக்கொள்கிறோம். உங்கள் பதில்களின் அடிப்படையில், நாங்கள் 20-30 மாணவர்களை மிகவும் விரிவான கருத்துக்கணிப்பிற்குத் தேர்ந்தெடுப்போம்.

You are not forced or mandated to fill the following form and there will not be any punishment or loss of marks or anything if you refuse to answer following questions. Please tick "Yes" below if you are willing to answer the questions in this form and then complete the form. Or you can tick "No" and don't need to answer survey questions.

பின்வரும் படிவத்தை நிரப்புவதற்கு நீங்கள் கட்டாயப்படுத்தப்படவில்லை அல்லது கட்டாயப்படுத்தப்படவில்லை மேலும் பின்வரும் கேள்விகளுக்கு நீங்கள் பதிலளிக்க மறுத்தால் எந்த தண்டனையும் அல்லது மதிப்பெண் இழப்பும் அல்லது எதுவும் இருக்காது. இந்தப் படிவத்தில் உள்ள கேள்விகளுக்கு நீங்கள் பதிலளிக்க விரும்பினால், கீழே உள்ள "ஆம்" என்பதை டிக் செய்து, படிவத்தைப் பூர்த்தி செய்யவும். அல்லது "இல்லை" என்பதை நீங்கள் டிக் செய்யலாம் மற்றும் கணக்கெடுப்பு கேள்விகளுக்கு பதிலளிக்க தேவையில்லை.

Name:

பெயர்:

Roll No:

வரிசை எண்:

Grade:

தரம்:

[] Yes, I agree to fill the following form

[] No, I don't want to fill the following form

[] ஆம், பின்வரும் படிவத்தை நிரப்ப ஒப்புக்கொள்கிறேன்

[] இல்லை, நான் பின்வரும் படிவத்தை நிரப்ப விரும்பவில்லை

Assent form for the Main Survey:

முதன்மை கணக்கெடுப்புக்கான ஒப்புதல் படிவம்:

Introduction:

அறிமுகம்:

Hello! My name is _____. I am here to conduct your interviews for a study to understand the need, challenges, expectations and preferences for medical and nursing education and future job and career. This study is being conducted by the World Bank in collaboration with the health department of Government of [Tamil Nadu / Assam]. I am from the research organization named NEERMAN.

வணக்கம்! என் பெயர் _____. மருத்துவம் மற்றும் செவிலியர் கல்வி மற்றும் எதிர்கால வேலை மற்றும் தொழிலுக்கான தேவை, சவால்கள், எதிர்பார்ப்புகள் மற்றும் விருப்பங்களைப் புரிந்துகொள்வதற்காக உங்கள் நேர்காணல்களை நடத்த நான் இங்கு வந்துள்ளேன். இந்த ஆய்வு உலக வங்கியால் [தமிழ்நாடு / அசாம்] அரசின் சுகாதாரத் துறையுடன் இணைந்து நடத்தப்படுகிறது. நான் NEERMAN என்ற ஆராய்ச்சி நிறுவனத்தைச் சேர்ந்தவன்.

What are we requesting you to do?

நாங்கள் உங்களிடம் என்ன செய்ய வேண்டும் என்று கோருகிறோம்?

I am requesting you complete this survey questionnaire electronically on this Tablet. I will give the tablet to 2-3 students at a time and I will be here to offer you any help or answer any questions you may have. Filling this form should take on average 40-45 minutes of your time.

இந்த டேப்லெட்டில் இந்த சர்வே கேள்வித்தாளை மின்னணு முறையில் பூர்த்தி செய்யுமாறு கேட்டுக்கொள்கிறேன். நான் ஒரே நேரத்தில் 2-3 மாணவர்களுக்கு டேப்லெட்டைக் கொடுப்பேன், உங்களுக்கு ஏதேனும் உதவியை வழங்க அல்லது உங்களுக்கு ஏதேனும் கேள்விகளுக்கு பதிலளிக்க நான் இங்கு இருப்பேன். இந்தப் படிவத்தை நிரப்ப உங்கள் நேரத்தின் சராசரி 40-45 நிமிடங்கள் ஆகும்.

The type of information collected from will include but is not limited to: (a) your socio-economic background; (b) perspectives and experiences in your educational and professional life; (c) costs and challenges faced in education; and (f) opinions and suggestions on related topics. Additionally, you will also participate in a 'discrete choice experiment' where we will ask you to choose from 2-3 alternatives related to [medical/nursing] education and career, and offer 5-6 such sets. There are no questions that can harm you financially or emotionally, but you can refuse answering any questions you don't want to.

The benefits or risks of participating

பங்கேற்பதன் நன்மைகள் அல்லது எதிர்விளைவுகள்

By participating in this study, you will not receive any money or extra marks or any other direct benefits. However, you may derive a sense of contribution by being a part of this study which is expected to help future generation of doctors and nurses.

இந்த ஆய்வில் பங்கேற்பதன் மூலம், நீங்கள் பணம் அல்லது கூடுதல் மதிப்பெண்கள் அல்லது வேறு எந்த நேரடி பலன்களையும் பெறமாட்டீர்கள். இருப்பினும், இந்த ஆய்வின் ஒரு பகுதியாக இருப்பதன் மூலம் நீங்கள் பங்களிப்பின் உணர்வைப் பெறலாம், இது எதிர்கால தலைமுறை மருத்துவர்கள் மற்றும் செவிலியர்களுக்கு உதவும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

You do not have any additional risk or loss or punishment by participating in this discussion or refusing to partake in this survey. It is possible that you may feel hesitant to answer some of our questions or may not know answers to those, but please note that you have the right to refuse answering any questions or just state that you don't know.

இந்த விவாதத்தில் பங்கேற்பதன் மூலம் அல்லது இந்தக் கருத்துக்கணிப்பில் பங்கேற்க மறுப்பதன் மூலம் உங்களுக்கு கூடுதல் ஆபத்து அல்லது இழப்பு அல்லது தண்டனை எதுவும் இல்லை. எங்களின் சில கேள்விகளுக்குப் பதிலளிக்க நீங்கள் தயங்கலாம் அல்லது அவற்றுக்கான பதில்கள் தெரியாமல் இருக்கலாம், ஆனால் எந்தக் கேள்விக்கும் பதிலளிக்க மறுக்க அல்லது உங்களுக்குத் தெரியாது என்று கூற உங்களுக்கு உரிமை உண்டு என்பதை நினைவில் கொள்ளவும்.

We would like to assure you that in this interview all your information will be kept safe and confidential. We will delete all your personal details after this study is completed in next 3-4 months. No one can know what answers you gave (not even me) unless you only disclose it to others.

இந்த நேர்காணலில் உங்களின் அனைத்து தகவல்களும் பாதுகாப்பாகவும் ரகசியமாகவும் வைக்கப்படும் என்பதை உறுதியளிக்க விரும்புகிறோம். அடுத்த 3-4 மாதங்களில் இந்த ஆய்வு முடிந்ததும் உங்களின் அனைத்து தனிப்பட்ட விவரங்களையும் நீக்குவோம். நீங்கள் என்ன பதில்களைக் கொடுத்தீர்கள் என்பதை (எனக்குக்கூட இல்லை) நீங்கள் மற்றவர்களுக்கு மட்டும் தெரிவிக்காதவரை யாரும் அறிய முடியாது.

Rights as Study Participants

ஆய்வில் பங்கேற்பாளர்களாக உரிமைகள்

- You have the right to decide whether you want to participate in this study or not
இந்த ஆய்வில் நீங்கள் பங்கேற்க விரும்புகிறீர்களா இல்லையா என்பதைத் தீர்மானிக்க உங்களுக்கு உரிமை உள்ளது
- Even if you agree to participate in the study, you can refuse to answer any questions and even stop the interview at any time without any loss to you.
நீங்கள் ஆய்வில் பங்கேற்க ஒப்புக்கொண்டாலும், நீங்கள் எந்தக் கேள்விகளுக்கும் பதிலளிக்க மறுக்கலாம் மற்றும் உங்களுக்கு எந்த இழப்பும் இல்லாமல் எந்த நேரத்திலும் நேர்காணலை நிறுத்தலாம்.

Do you have any questions about this study?

இந்தப் ஆய்வை பற்றி ஏதேனும் கேள்விகள் உள்ளதா?

If you have any questions related to the study which I cannot answer, then you can contact my seniors with help of your teachers. I have given their contact details to your teachers.

என்னால் பதிலளிக்க முடியாத படிப்பு தொடர்பான ஏதேனும் கேள்விகள் இருந்தால், உங்கள் ஆசிரியர்களின் உதவியுடன் எனது மூத்தவர்களை நீங்கள் தொடர்பு கொள்ளலாம். அவர்களின் தொடர்பு விவரங்களை உங்கள் ஆசிரியர்களிடம் கொடுத்துள்ளேன்.

Assent

ஒப்புதல்

☐ I don't want to participate in the study

☐ நான் ஆய்வில் பங்கேற்க விரும்பவில்லை

☐ I agree to participate in the study

☐ நான் ஆய்வில் பங்கேற்க ஒப்புக்கொள்கிறேன்

(date-time stamp to be automatically captured in the tablet)

(டேட்-டைம் ஸ்டாம்பு டேப்லெட்டில் தானாகப் பிடிக்கப்படும்)

